

VADEMECUM

Voor de verenigingen en de
liefhebbers

-

VADE-MECUM

Pour les sociétés et les
amateurs

-

“Covid-19”



KBDB/RFCB

Toepassingsperiode: de duurtijd, waarop dit vademecum van toepassing is, is niet beperkt in tijd en dient, tot nader order (zie mededeling van de NRBB op de website van de KBDB: www.kbdb.be), toegepast worden

Période d'application: la durée d'application de ce vade-mecum n'est pas limité dans le temps et sera effective jusqu'à nouvel ordre (voir communication CAGN sur le site de la RFCB: www.rfcb.be)

Een exemplaar van huidig vademecum dient beschikbaar te zijn in de vereniging teneinde te kunnen worden geconsulteerd of voorgelegd te worden aan de bevoegde instantie ingeval van controle.

Un exemplaire de ce vade-mecum doit être disponible à la société afin qu'il puisse être consulté ou présenté à l'autorité en cas de contrôle.

1. ALGEMENE REGELS

(Dit zijn de regels die door alle verenigingen dienen toegepast te worden. Elke vereniging moet ook alle interne maatregelen nemen, zodat zijn specifieke situatie, voldoet aan de algemene maatregelen in de strijd tegen "covid-19"

- **Gebouwen:**

- Verbod om in te korven in een café, restaurant of een andere drankgelegenheid.
- Verbod om in te korven in lokalen die, door hun indeling en/of oppervlakte, niet kunnen beantwoorden aan de vigerende veiligheidsvoorschriften
- Verbod om in te korven in gebouwen alwaar een gemeentelijk of provinciaal verbod geldt. Deze verenigingen moeten een alternatief vinden en laten goedkeuren door de mandataris van de regio. Anders kunnen ze niet inkorven.
- Markering van veiligheidsafstanden op de grond.
- Scheiding (plexiglas, plastic, etc.) verplicht tussen de inkorvers en de liefhebbers & de liefhebbers en de aangestelden van de vereniging. (zie voorbeeld)

- **Voor de vereniging:**

- Geen eten, geen drinken, strikte naleving van de principes van "social distancing"

- **Voor de liefhebbers & aangestelden van de vereniging:**

- De liefhebbers en de aangestelden van de vereniging dienen verplichtend een masker te dragen.

1. DISPOSITIONS GENERALES

(Il s'agit des règles devant être impérativement appliquées par toutes les sociétés. Chaque société doit également prendre toutes les dispositions internes afin que son cas particulier réponde aux exigences générales liées à la lutte contre le « covid-19 »

- **Locaux :**

- Interdiction d'enloger dans un café, restaurant ou tout autre débit de boisson.
- Interdiction d'enloger dans les locaux qui, de par leur disposition et/ou superficie, ne permettent pas de répondre aux normes sanitaires d'application.
- Interdiction d'enloger dans les locaux concernés par une interdiction communale ou provinciale. Ces sociétés doivent trouver une alternative et la faire valider par le mandataire régional le plus proche. A défaut, elles ne pourront pas enloger.
- Marquage au sol des distances de sécurité.
- Séparation (plexi, plastique...) obligatoire entre les enlogeurs et les amateurs, les amateurs et les préposés de la société. (voir exemple)

- **Pour la société :**

- Pas de nourriture, pas de boissons, respect strict des principes de distanciation sociale.

- **Pour les amateurs & les préposés de la société :**

- Port du masque obligatoire pour les amateurs et les préposés.

1. ALGEMENE REGELS

- Te voorzien door de vereniging:



Alcoholgel (minimum 2) voor het ontsmetten van de handen: 1 voor de **medewerkers** en **1 voor de liefhebbers**. **NA iedere inkomring dienen de handen te worden ontsmet.**

De KBDB heeft, ten dienste van de verenigingen, en teneinde de kostprijs te drukken, alcoholgel aangekocht, dewelke kan worden besteld bij de KBDB. Een deel van de stock, aangelegd in 2020, is nog beschikbaar.



mondmaskers voor de **helpers** in de vereniging.



Een afsluitbare vuilbak dient te worden voorzien.

1. DISPOSITIONS GENERALES

- A prévoir par la société:



Gel hydroalcoolique (au moins 2) pour désinfecter les mains: 1 pour **les collaborateurs** et **1 pour les amateurs**. **APRES chaque enlogement, les mains doivent être désinfectées.**

Afin de rendre service aux sociétés et afin de réduire le coût pour le gel hydroalcoolique, il est possible aux sociétés d'en commander auprès de la RFCB. Un stock, constitué en 2020, est encore disponible.



masques pour les **aidants** dans la société.



Une poubelle à couvercle.

1. ALGEMENE REGELS

- Verzamelen van de duiven voor inkorving:
 - **Inkorven op afspraak**, prioriteit wordt gegeven aan oudere liefhebbers van de vereniging die geen professionele activiteiten meer uitoefenen. Dit is een afsprakenschema opgesteld door het comité van de vereniging in overleg met de liefhebbers en volgens het aantal duiven.
- Het voordeel is een daling van het aantal liefhebbers in de vereniging, hetgeen het risico verkleint.
- Verenigingen zijn verplicht om een afsprakenlijst (opgesteld na consultatie met de liefhebber) op te maken en deze in het lokaal te bewaren (voor eventuele traceerbaarheid).

1. DISPOSITIONS GENERALES

- Rassemblement des pigeons en vue de l'enlogement :
 - **Enlogement sur rendez-vous**, priorité est mise aux amateurs âgés de la société qui n'ont plus d'activités professionnelles. Il s'agit d'un horaire mis en place par le comité de la société en concertation avec les amateurs et en fonction du nombre de pigeons.
- Son avantage est la diminution du nombre d'amateurs au local ce qui entraîne la diminution du risque.
- Les sociétés sont tenues de dresser une liste des rendez-vous pris avec leurs amateurs et de la conserver au local (en vue d'une traçabilité éventuelle).

2. LEERVLUCHTEN & WEDVLUCHTEN

- Slechts 1 liefhebber, per inkorvingsrij, wordt in het lokaal toegelaten. Het lokaal dient dus te beschikken over een aparte ingang en een aparte uitgang, zoniet dienen de lokalen de nodige maatregelen te treffen opdat de LIEFHEDBERS elkaar NIET zouden kruisen op een afstand van minder dan 2 meter.
- De inkomende liefhebber dient EERST het lokaal te verlaten alvorens een andere liefhebber het lokaal mag betreden.
- Voor lokalen met een grote infrastructuur kunnen eventueel 2 (of meer) inkorvingsrijen worden voorzien op voorwaarde dat de maatregelen van “social distancing” worden gerespecteerd.
- Tussen de inkomende liefhebber en de inkomer/ontvanger dient een plexiglas of een plastieken wand te worden voorzien zodat er geen contact is tussen de beide partijen.



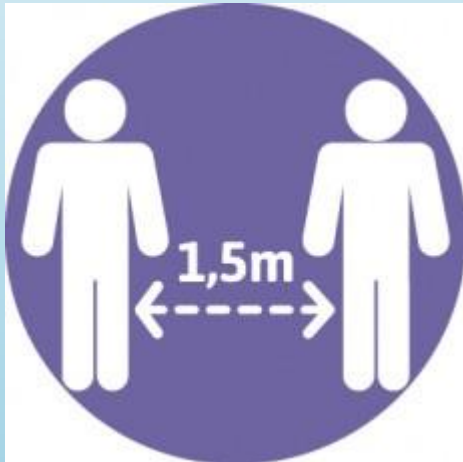
2. ENTRAINEMENTS & CONCOURS

- Un seul amateur est autorisé à la fois par poste d'enlogement. Pour les locaux qui ne peuvent pas garantir cette possibilité, ceux-ci doivent prendre toutes les mesures pour que les amateurs NE peuvent PAS SE CROISER à une distance de moins de 2 mètres.
- L'amateur enlogéant devra D'ABORD quitter le local avant qu'un autre colombophile ne puisse entrer dans la salle.
- Pour les locaux avec une grande infrastructure, 2 postes d'enlogement (ou plus) peuvent être prévues à condition que les mesures de « social distancing » sont respectées.
- Un plexiglas ou une cloison en plastique doit être prévu entre le colombophile et l'enlogeur/la personne responsable pour les décomptes afin qu'il n'y ait pas de contact entre les deux parties.



2. LEERVLUCHTEN & WEDVLUCHTEN

- Inkorven per liefhebber en op afspraak. De liefhebbers dienen voorafgaandelijk mede te delen hoeveel duiven zij wensen in te korven zodat de vereniging de tijdsduur per inkorving kan bepalen.
- De liefhebbers wachten, buiten het lokaal, hun beurt (op het voorafgaandelijk afgesproken uur) af in hun wagen.
- 2 (of meer) inkorvingsrijen enkel mogelijk voor de lokalen dewelke op dat moment de “social distancing” maatregelen kunnen garanderen



2. ENTRAINEMENTS & CONCOURS

- Enlogement par amateur et sur rendez-vous. Les amateurs doivent au préalable informer la société du nombre de pigeons qu'ils veulent enloger afin de connaître le temps dont la société a besoin par enlogement.
- Les amateurs attendent leur tour (à l'heure préalablement convenue) à l'extérieur du local.
- 2 postes d'enlogement (ou plus) pour enloger et ceci uniquement pour les sociétés pouvant garantir les mesures de «social distancing».



2. LEERVLUCHTEN & WEDVLUCHTEN

➤ Te voorzien door de liefhebber:



Mondmasker

De liefhebber dient zijn mand(en) thuis te reinigen en te ontdoen van stof en vuil.

Het is verboden het inkorvingslokaal te betreden ZONDER mondmasker.

Zodra de inkorvingsmodaliteiten zijn afgerond, verlaat de liefhebber ONMIDDELIJK het inkorvingslokaal.

Blijf thuis als je ziek bent of in de afgelopen 72 uur ziek bent geweest.

Volg de aanwijzingen van de clubverantwoordelijke altijd op.

Vermijd ieder fysiek contact met andere in of bij het gebouw aanwezig.

Neem alle meegebrachte zaken (duivenmanden en registratiesysteem) weer mee naar huis.

Volg de algemene veiligheidsrichtlijnen met betrekking tot het minimaliseren van de verspreiding van de infectie.

2. ENTRAINEMENTS & CONCOURS

➤ A prévoir par l'amateur:



Masque

L'amateur doit nettoyer ses paniers à la maison et se débarrasser de la poussière et de la saleté.

Il est interdit d'entrer dans le bureau d'enlogement SANS masque.

Dès que les modalités d'enlogement sont terminées, l'amateur quitte IMMÉDIATEMENT le local.

Restez à la maison si vous êtes malade ou si vous avez été malade au cours des 72 dernières heures.

Suivez toujours les instructions du responsable de la société.

Évitez tout contact physique avec d'autres personnes présentes dans ou à proximité du bâtiment.

Ramenez tout ce que vous avez apporté (paniers et système d'enregistrement) à la maison.

Suivez les directives sanitaires générales pour minimaliser la propagation de l'infection.

Gelieve deze instructies op te hangen in het lokaal/Veuillez mettre ces instructions au mur de votre local



KBDB/RFCB

Gelieve volgende instructies stipt op te volgen

Veuillez suivre scrupuleusement les instructions suivantes



Mondmasker verplicht.

Masque obligatoire.



Was je handen regelmatig en grondig met water en zeep.

Lavez-vous régulièrement et soigneusement les mains à l'eau et au savon.



Maak gebruik van de ontsmettingsgel dewelke u ter beschikking wordt gesteld door de vereniging.

Utilisez le gel hydro-alcoolique, mis à votre disposition par la société, pour désinfecter vos mains.



Hoest of nies in een papieren zakdoekje of in de binnenkant van je elleboog. Gooi het zakdoekje weg in een afsluitbare vuilbak.

Toussez ou éternuez dans un mouchoir en papier ou dans votre coude. Jetez le mouchoir en papier dans une poubelle fermée par un couvercle.



GEEN handen geven.

NE vous serrez PAS la main.



Houd voldoende afstand (minimum 1,5 meter)

Observez la distance de sécurité (minimale de 1,5 mètre) entre les personnes.

3. WEDVLUCHTEN

BINNENBRENGEN VAN DE KLOKKEN

- De door de vereniging uitgewerkte procedure zal minimum de van toepassing zijnde elementaire veiligheidsmaatregelen opnemen. De maatregelen aangaande “social distancing” dienen strikt te worden nageleefd.
- Het clubbestuur is verantwoordelijk voor het reinigen en het desinfecteren van de toestellen/en of de master.
- Van zodra deze verrichtingen zijn afgerond, verlaat de liefhebber het lokaal.

3. CONCOURS

DEPOUILLEMENT

- La procédure élaborée par la société reprendra au minimum les règles sanitaires élémentaires applicables. Les mesures de « social distancing » doivent strictement être respectées.
- Le comité de la société est responsable du nettoyage et de la désinfection, entre chaque amateur, de l'appareil et/ou du master.
- Dès que ces opérations sont terminées, l'amateur quitte le local.

3. WEDVLUCHTEN

Te voorzien door de liefhebber:



Mondmasker

- De liefhebber dient zijn mand(en) en registratiesysteem thuis te reinigen en te ontdoen van stof en vuil.
- Het is verboden het inkomingslokaal te betreden ZONDER mondmasker.
- De liefhebber verlaat ONMIDDELIJK het inkomingslokaal na het binnenbrengen van zijn toestellen.
- Blijf thuis als je ziek bent of in de afgelopen 72 uur ziek bent geweest.
- Volg de aanwijzingen van de clubverantwoordelijke altijd op.
- Vermijd ieder fysiek contact met andere in of bij het gebouw aanwezig.
- Neem alle meegebrachte zaken (duivenmanden en registratiesysteem) weer mee naar huis.
- Volg de algemene veiligheidsrichtlijnen met betrekking tot het minimaliseren van de verspreiding van de infectie.

3. CONCOURS

A prévoir par l'amateur:



Masque

- L'amateur doit nettoyer ses paniers et son système d'enregistrement à la maison et se débarrasser de la poussière et de la saleté.
- Il est interdit d'entrer dans le bureau d'enlogement SANS masque.
- L'amateur quitte IMMÉDIATEMENT le local dès que les modalités de dépouillement sont terminées.
- Restez à la maison si vous êtes malade ou si vous avez été malade au cours des 72 dernières heures.
- Suivez toujours les instructions du responsable de la société.
- Évitez tout contact physique avec d'autres personnes présentes dans ou à proximité du bâtiment.
- Ramenez tout ce que vous avez apporté (paniers et système d'enregistrement) à la maison.
- Suivez les directives sanitaires générales pour minimaliser la propagation de l'infection.

4. OVERTREDINGEN

In toepassing van art. 35 laatste § van de KBDB-Statuten

- in geval van overtreding van de Covid-19 maatregelen, uitgevaardigd door de federale overheid en/of KBDB, zal de vereniging /de liefhebber een officiële waarschuwing vanwege de NRBB ontvangen.
- Bij herhaling kan de nationale raad van beheer en bestuur de volgende maatregelen nemen :
- DE VERENIGING kan voor een beperkte duur of definitief zijn inkomingsbureel verliezen.
- DE LIEFHEBBER kan een straf oplopen zoals voorzien bij art. 99 van het DLW.

4. INFRACTIONS

En application du dernier § de l'art. 35 des Statuts RFCB

- en cas d'infractions aux mesures Covid-19, édictées par le gouvernement fédéral et/ou par la RFCB, la société/l'amateur recevra un avertissement officiel par le CAGN.
- Lors de récidive, le Conseil d'Administration et de Gestion National peut prendre les mesures suivantes :
- LA SOCIETE pourra, pour une durée limitée ou définitive, perdre son bureau d'enlogement
- L'AMATEUR sera sanctionné conformément à l'art. 99 du CC.